



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
POSTES HELLENIQUES



No 1/2000

ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
«ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ,
,Β - 2000 ΑΠΟ ΧΡΙΣΤΟΥ»

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES
«PATRIARCAT OECUMENIQUE,
2000 ANS DEPUIS L'AVENEMENT DU CHRIST»

COMMEMORATIVE SET OF STAMPS
«ECUMENICAL PATRIARCHATE,
2000 YEARS SINCE THE BIRTH OF CHRIST»

GEDENKMARKENSERIE
«OEKUMENISCHES PATRIARCHAT,
2000 JAHRE VOR CHRISTUS»

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ
SERVICE PHILATELIQUE

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
Δρχ. 20	Γέννησις	2.000.000
Δρχ. 50	Διαθρησκειακός διάλογος	3.000.000
Δρχ. 120	Δοξολογία	8.000.000
Δρχ. 170	Φανέρωσις	4.000.000
Δρχ. 200	Μετάληψις	2.500.000
Δρχ. 500	Πρόνοια	500.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : 36,5 x 52 χιλ., (κλάσεις 20, 50, 120 και 170 δρχ.),
30 x 60 χιλ. (κλάση 500 δρχ.), 38 x 38 χιλ. (κλάση 200 δρχ.)

ΣΧΕΔΙΑΣΗ : Ιωάννης Μητράκας
ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ : Πολυχρωμία (OFFSET)
ΕΚΤΥΠΩΣΗ : "ΑΛΕΞ. ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ" Α.Ε.

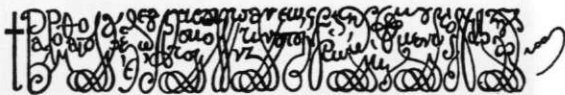
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ : Θα κυκλοφορήσουν στις 1 Ιανουαρίου 2000 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι και 31 Δεκεμβρίου 2000, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο μέχρι απόσυρσής τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Τα γραμματόσημα της σειράς αυτής θα επικολληθούν σε δύο φακέλους Πρώτης Ημέρας Κυκλοφορίας και θα έχουν παράσταση σχετική με το θέμα της σειράς. Οι συλλέκτες φιλοτελιστές θα έχουν τη δυνατότητα να σφραγίζουν στο Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο τα φιλοτελικά τους αντικείμενα με την ειδική αναμνηστική σφραγίδα ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, αρκεί να έχουν επικολλημένα επί αυτών γραμματόσημα της σειράς, αξίας τουλάχιστον 120 δρχ.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.

Θα διατίθενται και οι δύο φακέλοι μαζί, προς 1.296 δρχ. με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία, μέχρι και 24 Δεκεμβρίου 1999. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Βύσσης 2 και Αιόλου - 101 88 ΑΘΗΝΑ) επί 15 ημέρες από την ημέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.



Τοῖς ἐντευξομένοισι, ἀδελφοῖς καὶ τέκνοις ἐν Κυρίῳ τῆς ἡμῶν Μετριότητος λίαν ἀγαπητοῖς, χάριν καὶ εἰρήνην παρὰ Θεοῦ.

Τό Οἰκουμενικόν Πατριαρχεῖον ἐντός τῶν πολλῶν καί ποικίλων ἐκδηλώσεων ἐπί τῆ δισχιστηριδί τοῦ Χριστιανισμοῦ ἔχει προγραμματίσει, διά τῆς εὐγενοῦς συμπράξεως τῶν ΕΛΤΑ, τήν ἔκδοσιν τῶν ἐξ γραμματοσήμων τούτων.

Ἐντός ὀλίγου εἰσερχόμεθα εἰς τήν τρίτην χιλιετίαν. Κατά τό χρονικόν διάστημα τῶν 2000 ἐτῶν ὁ Χριστιανισμός ἐγνώρισεν δόξαν καί τιμήν, ἀλλά καί περιπετείας καί μαρτύριον καί ἐξευτελισμούς. Καί ὁμως ἐπέζησε καί θά ἐπιζήσῃ. Διότι εἶναι θεία ἡ πρόελευσις αὐτοῦ. Καί πανανθρωπίνῃ ἡ μαρτυρία αὐτοῦ.

Τά γραμματόσημα ταῦτα, ἔργον τῶν συνεχιστῶν τοῦ πνεύματος τῆς βυζαντινῆς παραδόσεως, διά τῆς πρωτοπόρου εἰκονογραφικῆς καί εἰκονολογικῆς κατευθύνσεως, τεκμηριώνουν διά μίαν ἀκόμη φοράν, ὅχι μόνον τόν διαχρονικόν δυναμισμόν

τῆς βυζαντινῆς εἰκαστικῆς κληρονομίας, ἀλλά καί τήν ἀπό αἰῶνων εὐρύτητα τοῦ πνεύματος τοῦ Οἰκουμενικοῦ Θρόνου, τῆς κοιτιδος τῆς Ὁρθοδοξίας ταύτης, ἐξ ἧς ἐποτίσθησαν καί ἐμεγαλοῦργησαν ὄλαι αἱ ἑλληνικαί καί μὴ θεολογίαί καί καλλιτεχνικαί ἐκφάνσεις τῆς Ὁρθοδοξίας, ἐμπλουτίζουσαι καί ἐνοποιούσαι αὐτήν.

Εὐχόμεθα τό πνεῦμα τοῦτο, ἐπεκτεινόμενον καί διαχριστιανικῶς καί διαθρησκειακῶς, νά ἀποβῆ διά τό καλόν ὀλοκλήρου τῆς ἀνθρωπότητος κατά τήν τρίτην Χιλιετίαν.

Λαζαρό Μαΐου ε'

Ἐ γρονθιστῶ ἀγαπητοῖς ἡ χεῖρῶν ἀδελφοῖς
καὶ δὲ ἀδελφῶν καὶ δὲ ἀδελφῶν θεῶν εὐχίαις

VALEURS	DESCRIPTION	QUANTITÉS
Drs 20	La Nativité	2.000.000
Drs 50	Dialogue inter-religieux	3.000.000
Drs 120	Doxologie	8.000.000
Drs 170	L' Epiphanie	4.000.000
Drs 200	La Communion	2.500.000
Drs 500	La Providence	500.000

DIMENSIONS : 36,5 x 52 mm, (valeurs 20, 50, 120 et 170 drs), 30 x 60 mm (valeur 500 drs), 38 x 38 mm (valeur 200 drs)

DESSIN : Ioannis Mitrakas
PROCÉDÉ D'IMPRESSION : Multicolore (Offset).
IMPRESSION : "ALEX. MATSOUKIS" S.A.

CIRCULATION - VENTE : Les timbres seront mis en vente le 1 janvier 2000 dans les bureaux de poste jusqu'au 31 decembre 2000 inclus, sauf épuisement anticipé.

Des séries complètes seront disponibles dans les bureaux de poste durant quatre mois à partir de leur mise en circulation ainsi qu'au Bureau Philatélique central jusqu'à leur retrait, sauf épuisement anticipé.

ENVELOPPES PREMIER JOUR

Les timbres de cette série seront collés sur deux Enveloppes Premier Jour et porteront une représentation relative à la série. Les collectionneurs auront la possibilité d'affranchir leurs enveloppes au Bureau Philatélique central avec le cachet commémoratif spécial PREMIER JOUR, à la condition qu'elles portent des timbres de cette série, d'une valeur minimale de 120 drs.

VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Les deux enveloppes seront mises en vente ensemble par souscription, à raison de 1.296 drachmes pièce, dans les bureaux de poste de quartier, jusqu'au 24 decembre 1999 compris. Elles seront également vendues au Bureau Philatélique Central (2, rue Vissis & Aioulou - 101 88 ATHENES) pendant 15 jours à dater de la mise en circulation de la série, sauf épuisement anticipé.

Aux lecteurs, très chers frères et enfants en le Seigneur de notre Modicité, grâce et paix de Dieu.

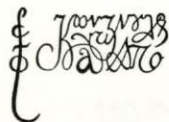
Le Patriarcat œcuménique, dans le cadre des manifestations multiples à l'occasion de l'achèvement du deuxième millénaire de l'ère chrétienne a programmé, avec le concours aimable de ELTA, l'édition de ces six timbres.

Dans peu de temps, nous rentrons au troisième millénaire. Pendant la période de deux mille ans le Christianisme a connu gloire et honneur, mais aussi péripéties, martyre et humiliations. Il en a pourtant survécu et survivra, car son origine est divine et son témoignage touche tous les hommes.

Ces timbres, œuvre de ceux qui perpétuent l'esprit de la tradition byzantine à travers l'orientation originale, iconographique et iconologique, constituent, une fois encore, les preuves non seulement du dynamisme diachronique de l'art figuratif byzantin mais également, de l'ampleur séculaire de l'esprit du Trône œcuménique, ce berceau de l'Orthodoxie auquel se sont abreuvées en réalisant des grandes œuvres toutes les théologies grecques ou non et les expressions culturelles de l'Orthodoxie, l'enrichissant et l'unifiant ainsi.

Nous souhaitons que cet esprit, élargi sur un plan interchrétien et interreligieux puisse contribuer au bien de l'humanité entière pendant le troisième millénaire.

le 15 mai 1999



**Votre Frère bien-aimé en Jésus-Christ
et fervent Serviteur de Dieu**

To the Readers, our Modesty's most beloved brothers and children in the Lord: Grace and peace from God.

Among the many and various exhibitions for the two-thousand years of Christianity, the Ecumenical Patriarchate has, by virtue of its kind partnership with ELTA, published these six stamps.

Very shortly we will come upon the third millennium. During the past 2000 years Christianity lived glory and honor, but also tribulations, martyrdom, and humiliation. Nonetheless, it has survived and it shall survive. And this because its origin is divine, and its witness is universal.

These stamps are the work of those who continue the spirit of the Byzantine tradition. By the precursor of iconologic direction, they once again indicate not only the diachronic dynamism of the Byzantine artistic heritage but also the centuries-old breadth of the Ecumenical Throne, this cradle of Orthodoxy, from which all Hellenic and other theological and artistic manifestations of Orthodoxy were nurtured and excelled, ever enriching and unifying Orthodoxy.

We pray that this spirit, extending across inter-Christian and interfaith boundaries, will be for the benefit of all humanity during the third millennium.

May 15, 1999



Your Fervent supplicant before God

CATEGORY DESIGN

		QUANTITIES
Drs 20	Birth of Christ	2,000,000
Drs 50	Inter-Religious Dialogue	3,000,000
Drs 120	Doxology	8,000,000
Drs 170	The Epiphany	4,000,000
Drs 200	Communion	2,500,000
Drs 500	Providence	500,000

DIMENSIONS : 36,5 x 52 mm, (20, 50, 120 and 170 drs), 30 x 60 mm (500 drs) and 38 x 38 mm (200 drs).

DESIGN : Ioannis Mitrakas

PRINTING METHOD : Multicoloured (OFFSET)

PRINTERS : "ALEX. MATSOUKIS" CORP.

CIRCULATION-SALES : This set will be issued on 1 January 2000 and will be available at local Hellenic post offices through 31 December 2000, unless previously sold out. Complete sets will be available at local Hellenic post offices for four months from their circulation and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

The stamps in this set will be affixed to two First Day Covers with a design related to the subject of the set.

Collectors will be able to have their stamps franked at the Central Philatelic Office with the special First Day Cover commemorative postmark, providing they have affixed to them stamps from the set to the value of at least 120 drachmas.

SALES OF FDC's

Both FDC's will be available together at a charge of 1,296 drachmas. Advance orders can be placed at local Hellenic post offices through 24 décembre 1999. FDC's will also be sold at the Central Philatelic Office (2, Vissis St and Aioulou, 101 88 ATHENS) for 15 days from their date of circulation, unless previously sold out.

WERTE ABBILDUNGEN

		MENGEN
Dr 20	Die Geburt	2.000.000
Dr 50	Interreligiöser Dialog	3.000.000
Dr 120	Doxologie	8.000.000
Dr 170	Erscheinung	4.000.000
Dr 200	Kommunion	2.500.000
Dr 500	Providenz	500.000

FORMAT : 36,5 x 52 mm (Werte 20, 50, 120 und 170 Dr.), 30 x 60 mm (Wert 500 Dr.), 38 x 38 mm (Wert 200 Dr.).

ENTWURF : Ioannis Mitrakas

DRUCKMETHODE : Offset

DRUCK : "ALEX-MATSOUKIS" A.G.

UMLAUF-VERKAUF : Die Serie kommt am 1 Januar 2000 im Umlauf und wird bei den Postämtern bis 31 Dezember 2000 erhältlich sein, wenn nicht früher vergriffen. Vollständige Serien werden während der ersten 4 Umlaufmonate auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst bis zu ihrem Zurückzug erhältlich sein, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Die Briefmarken dieser Serie werden auf zwei Ersttagsumschlägen geklebt und werden Darstellungen ähnlich mit dem Thema der Serie tragen.

Die Sammler - Philatelisten werden die Möglichkeit haben, im Zentralen Philatelistischen Dienst ihre Sonder- und Sammelmärken mit einem Gedenkstempel des ERSTEN UMLAUFTAGES stempeln zu lassen, wenn sie Briefmarken der Serie von mindestens 120 Drachmen darauf geklebt haben.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Beide Umschläge werden bis 24 Dezember 1999 nach Voranmeldung an den lokalen Postämtern zu je 1296 Drachmen verfügbar sein.

Während der ersten 15 Umlaufstage auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Vyssis 2 und Aoulou Str., 101 88 ATHEN) erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Unseren im Hezn geliebten Brüdern und Kindern Gnade und Frede von Gott!
Eine von vielen und vielfältigen Initiativen, die das Ökumenische Patriarchat aus Anlaß der Vollendung des zweiten christlichen Jahrtausends ergriffen hat, ist auch die durch die freundliche Mitwirkung der EATA ermöglichte Ausgabe dieser sechs Briefmarken.

In Kurzer Zeit treten wir in das dritte christliche Jahrtausend ein. In dem Zeitraum der vergangenen 2000 Jahre hat das Christentum sowohl Ruhm und Ehre als auch Nöte, Martyrium und Geringschätzung erfahren. Dennoch hat es überlebt und wird auch in Zukunft überleben, weil es göttlichen Ursprungs ist und weil sein Zeugnis die ganze Menschheit angeht.

Deise Briefmarken sind das Werk von Menschen, die aus dem Geist der byzantinischen Tradition leben, und bezeugen dank ihrer avantgardistischen ikonographischen und ikonologischen Ausrichtung erneut nicht nur die die Zeit überdauernde Dynamik des Künstlerischen Erbes von Byzanz, sondern auch die seit Jahrhunderten bestehende Weite des Geistes des Ökumenischen Thrones, der Wiege der Orthodoxie, die alle griechischen und nichtgriechischen Theologien und Künstlerischen Ausdrucksweisen der Orthodoxie ernährt und zu wunderbarer Blüte gebracht hat-künstlerische Formen, die diese Theologie bereichert und ihre Einheit befördert haben.

Es ist unser Wunsch daß dieser Geist sich gesamtchristlich und religionsübergreifend ausbreite, zum Wohl der ganzen Menschheit des dritten Jahrtausends.

15. Mai 1999



**Lieber Bruder vor Jesus Christus
und glühend zu Gott demütig bettend.**

